

III

EPITAFIO DOÑA CATALINA DE GASTÓN Y GUZMÁN

BANCROFT LIBRARY, CALIFORNIA

Signatura: BANC MS UCB 143 V.100

D O M S
D CATHARINA DE GASTON
ET G V Z M A N

C. F.

HISPALI, EX PATRE CELTIBERO MATRE VERO BÆTICA
AD VIRTVTIS IMPERIVM NATA
VIRVM CONIVX FIDELITATE, FOECVNDITATE, FORMOSITATE
BEAN S

PRVDENTIÆ IN SPECVLO SE SPECVLVM PRVDENTIÆ VIDENS
IGNEM, AQVAM AD INFLAMMANDOS HONESTI AFFECTVS
AD EXTINGVENDOS INHONESTOS
MANV CORDIS GESTANS

TER SVPRADECEM ENIXA, QVATVORDECIM PIGNORA TVLIT
QVORVM SEPTEM, VIRO QVE SVPERSTITIBVS

O B I I T

OSCÆ IX KAL MAII ANN M DC XL IV

ÆTATIS XXXII

D IOÃNES VINCENTIVS LASTANOSA

MÆRORE IP SO LÆTVS

CHARISS CONIVGI

P

S T T C

CONSAGRADO [EL SEPULCRO] A DIOS, ÓPTIMO, MÁXIMO

DOÑA CATALINA DE GASTÓN Y GUZMÁN

ILUSTRÍSIMA SEÑORA

NACIDA PARA EL SEÑORÍO DE LA VIRTUD EN SEVILLA, DE PADRE CELTÍBERO, PERO MADRE DE LA BÉTICA,
HACIENDO FELIZ COMO ESPOSA A SU MARIDO POR SU FIDELIDAD, FECUNDIDAD Y BELLEZA,

VIÉNDOSE ESPEJO DE LA PRUDENCIA EN EL ESPEJO DE LA PRUDENCIA,

LLEVANDO CONSIGO EN EL CORAZÓN FUEGO PARA AVIVAR LOS SENTIMIENTOS HONESTOS,
AGUA PARA SOFOCAR LOS DESHONESTOS,

HABIENDO DADO A LUZ VARIAS VECES, MÁS DE DIEZ, TUVO CATORCE HIJOS.

SOBREVIVIÉNDOLE SIETE DE ELLOS Y EL MARIDO, MURIÓ EN HUESCA EL DÍA NOVENO
ANTES DE LAS CALENDAS DE MAYO DEL AÑO 1644, A LA EDAD DE TREINTA Y DOS AÑOS

DON JUAN VINCENCIO LASTANOSA,

CON CARÍÑO, EN SU PROFUNDA TRISTEZA, LO ERIGIÓ [EL SEPULCRO] PARA SU AMADÍSIMA ESPOSA

QUE LA TIERRA TE SEA ACOGEDORA

Traducción del Epitafio, por M^a Pilar Cuartero Sancho (Universidad de Zaragoza)